

## ZMLUVA

č. PPZ-KA-EO-23-18/2012

Došlo: 19. APR 2012

Číslo: 10878/2012

Vybavuje: MLEČEK Mela

**o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky na rok 2012**

Táto zmluva sa uzatvára podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v nadväznosti na ustanovenie § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 526/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky zo štátneho rozpočtu medzi týmito zmluvnými stranami:

**A. Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky**

zastúpené : Ing. Marcelom Klimekom, vedúcim služobného úradu  
na základe plnej moci zo dňa 28. 3. 2011 č. p.: PPZ-KA-EO-16-43/2011

sídlo : Pribinova ul. 2  
PSČ : 812 72 Bratislava  
IČO : 00151866  
DIČ : 2020571520  
bankové spojenie : Štátna pokladnica  
číslo účtu : 7000180023/8180

ako poskytovateľ dotácie (ďalej len „poskytovateľ“)

a

**B. mesto Krupina**

zastúpená : Ing. Radoslavom Vazanom, primátorom  
sídlo : Svätotrojičné nám. 4/4, Krupina  
PSČ : 96301  
IČO : 00320056  
DIČ : 2021152540  
bankové spojenie : VÚB a. s.  
číslo účtu : 2999926456/0200

ako žiadateľ a prijímateľ dotácie (ďalej len „príjemca“)

## Čl. I

### Predmet zmluvy

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť dotáciu zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky prostredníctvom kapitoly Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) podľa ustanovení § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) a zákona č. 526/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (ďalej len „zákon“).
2. Prijemca sa zaväzuje použiť poskytnuté finančné prostriedky na činnosť a aktivity predložené poskytovateľovi v žiadosti o poskytnutie dotácie na rok 2012 na financovanie projektu s účelom „činnosti súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky (podľa § 2 písm. d) zákona) určené širokej verejnosti, prípadne konkrétnym subjektom uvedených v oprávnených aktivitách“.
3. Prijemca sa zaväzuje poskytnuté finančné prostriedky použiť v súlade s rozpočtom finančných prostriedkov určených na realizáciu projektu, ktoré tvoria neoddeliteľnú prílohu tejto zmluvy.
4. Poskytovateľ v súlade so zákonom č. 498/2010 Z. z. o štátnom rozpočte na rok 2012 a na základe schváleného rozpisu záväzných ukazovateľov štátneho rozpočtu na rok 2012 poskytne príjemcovi dotáciu v celkovej sume **5 400,- eur, slovom päťtisícštyristo eur jednorázovo**, z toho kapitálové výdavky 4 500,- eur.

## Čl. II

### Podmienky poskytnutia dotácie

1. Podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravujú ustanovenia zákona o rozpočtových pravidlách a zákon.
2. Prijemca prijíma dotáciu uvedenú v čl. I tejto zmluvy bez výhrad a za podmienok uvedených v tejto zmluve.
3. Ak vláda Slovenskej republiky alebo na základe jej splnomocnenia minister financií rozhodne o viazaní rozpočtových prostriedkov poskytovateľa podľa § 18 zákona o rozpočtových pravidlách, príjemca je povinný toto rozhodnutie akceptovať.
4. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky príjemcovi bezhotovostne po podpise tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami na osobitný bankový účet uvedený v zmluve a zriadený na vedenie dotácie najneskôr do 30 dní od jej podpisu.
5. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť financovanie svojej činnosti a aktivít z vlastných alebo iných získaných zdrojov najmenej vo výške 5 % z objemu poskytnutej dotácie.
6. Účelovú dotáciu môže príjemca použiť do 31. decembra 2012.

7. Prijemca poskytnuté finančné prostriedky eviduje v účtovníctve osobitne tak, aby účtovníctvo bolo preukázateľné a úplné podľa ustanovení zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
8. Vyúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov príjemca predloží kancelárii prezidenta Policajného zboru do 31. januára 2013. Vyúčtovanie musí obsahovať vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie poskytnutých prostriedkov, ktorého prílohou je zoznam preukázateľne vynaložených výdavkov podľa účtovnej evidencie. Za správnosť vyúčtovania zodpovedá štatutárny orgán príjemcu a úplnosť vyúčtovania potvrdí kancelária prezidenta Policajného zboru.
9. V prípade, že príjemca počas kalendárneho roka zistí, že finančné prostriedky nepoužije do konca kalendárneho roka v ktorom boli poskytnuté, je povinný bezodkladne oznámiť poskytovateľovi sumu nepoužitej dotácie a vrátiť ju na výdavkový rozpočtový účet číslo 7000180023/8180 v Štátnej pokladnici, najneskôr však do 10. decembra 2012.
10. Najneskôr s vyúčtovaním dotácie príjemca vráti nepoužité finančné prostriedky na bežný účet poskytovateľa číslo 7000180031/8180 v Štátnej pokladnici. Nepoužitú dotáciu do sumy 5 eur nie je príjemca povinný posielat' ako vyúčtovanie dotácie. Avízo o vrátení nepoužitých finančných prostriedkov zo zúčtovania zašle odboru účtovníctva sekcie ekonomiky ministerstva.
11. Použitie finančných prostriedkov podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje pokyn Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové a rozpočtové organizácie, podnikateľské subjekty, neziskové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté prostriedky zo štátneho rozpočtu.
12. Príjemca je povinný poukázať poskytovateľovi finančné prostriedky získané z výnosov z poskytnutých prostriedkov štátneho rozpočtu na príjmový rozpočtový účet číslo 7000179938/8180 v termíne určenom poskytovateľom.
13. Príjemca zodpovedá za hospodárenie s poskytnutými finančnými prostriedkami a je povinný pri ich používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia. Za hospodárenie s poskytnutými finančnými prostriedkami zodpovedá štatutárny orgán príjemcu.
14. Príjemca berie na vedomie svoje povinnosti vyplývajúce zo zákona o rozpočtových pravidlách, zákona a zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zároveň sa zaväzuje pri hospodárení s poskytnutými finančnými prostriedkami dodržiavať všetky platné právne predpisy Slovenskej republiky vzťahujúce sa na hospodárenie s prostriedkami štátneho rozpočtu.
15. Príjemca použije poskytnuté finančné prostriedky podľa vopred stanoveného termínu plnenia jednotlivých činností a aktivít dohodnutých medzi poskytovateľom a príjemcom.
16. Poskytovateľ je oprávnený kedykoľvek kontrolou preveriť správne vynakladanie finančných prostriedkov zo štátneho rozpočtu u príjemcu. Na výkon kontroly použitia poskytnutých finančných prostriedkov je oprávnené ministerstvo, Ministerstvo

financií Slovenskej republiky a ďalšie orgány v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Orgány na výkon kontroly spôsobu použitia poskytnutých finančných prostriedkov sa riadia osobitnými predpismi<sup>1)</sup>.

17. Prijemca sa zaväzuje oznámiť poskytovateľovi prípadné zmeny identifikačných údajov a predkladať účtovné výkazy a výročné správy o jeho aktivitách štvrťročne najneskôr k 21. dňu nasledujúceho mesiaca.
18. Prijemca sa zaväzuje, že poskytnutú dotáciu vráti, ak mu bola na ten istý účel už poskytnutá dotácia zo štátneho rozpočtu.

### **Čl. III**

#### **Sankcie za porušenie zmluvných podmienok**

Ak poskytovateľ zistí, že príjemca porušil zmluvu tým, že poskytnuté finančné prostriedky použil neoprávnene, alebo ich neoprávnene zadržal, je príjemca povinný neoprávnene použitú, alebo zadržanú sumu odvieť na bankový účet, ktorý mu určí poskytovateľ. Pri porušení zmluvných podmienok sa postupuje podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.

### **Čl. IV**

#### **Všeobecné ustanovenia**

1. Podmienky na poskytovanie dotácií, hospodárenie s dotáciou, postup pri uplatňovaní, navrhovaní a schvaľovaní dotácie, kontrolu použitia dotácie a jej zúčtovanie upravuje zákon o rozpočtových pravidlách a zákon.
2. Nedeliteľnou súčasťou zmluvy je príloha, v ktorej poskytovateľ špecifikuje činnosti a aktivity záväzné pre príjemcu za účelom realizácie „činnosti súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky (podľa § 2 písm. d) zákona č. 526/2010 Z. z.) určené širokej verejnosti, prípadne konkrétnym subjektom uvedených v oprávnených aktivitách“ a rozpočet predpokladaných nákladov projektu vyhotovený príjemcom.

### **Čl. V**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť deň po zverejnení zmluvy v Centrálnom registri zmlúv.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. decembra 2012 s tým, že záväzky príjemcu uvedené v Čl. II tejto zmluvy zostávajú platné i po uplynutí platnosti zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ má právo okamžite odstúpiť od zmluvy ak zistí, že príjemca porušil akékoľvek z ustanovení článkov tejto zmluvy, ako aj

<sup>1)</sup> Zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 618/2004 Z. z.

Zákon č. 39/1993 Z. z. o Najvyššom kontrolnom úrade Slovenskej republiky v znení neskorších prepisov.

Zákon č. 10/1996 Z. z. o kontrole v štátnej správe v znení neskorších predpisov.

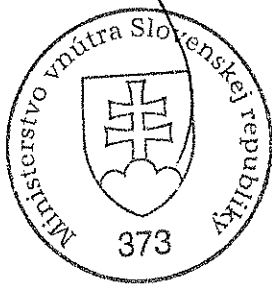
v prípade, ak zaniknú dôvody poskytnutia finančných prostriedkov uvedené v tejto zmluve, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

4. Ostatné právne vzťahy, výslovne neupravené touto zmluvou, sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi, t. j. platia ustanovenia Občianskeho zákonníka a jeho vykonávacích a súvisiacich predpisov, ďalej zákona o rozpočtových pravidlách a zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
5. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých po podpise poskytovateľ dostane štyri rovnopisy a príjemca jeden rovnopis.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že meniť a dopĺňať túto zmluvu možno len po vzájomnej dohode formou písomných dodatkov, ktoré sa stanú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Zmluvné strany sa k návrhu dodatku vyjadria v lehote do 30 dní odo dňa jeho doručenia.
7. Zmluvné strany prehlasujú, že tento právny úkon urobili slobodne, vážne, bez nátlaku a bez toho, aby pre niektorú zo zmluvných strán vznikla zvlášť nevýhodná situácia. Obsahu porozumeli a na znak súhlasu so všetkým vyššie uvedeným ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa

4. 04. 2012

poskytovateľ



príjemca



**Podrobný rozpočet:**

Príloha č. 1: PPZ-KA-EO-23- 18/2012

zakúpenie a montáž meračov rýchlosti vozidiel - 2 ks (2.388,00 eur \* 2 ks) - 4.776,00 eur  
 zakúpenie a montáž makety policajta - 1 ks (maketa 122,00 eur, stojan 180,00 eur) - 302,00 eur  
 zakúpenie detskej reflexnej vesty Kombi pre škôlkárov - 56 ks (56ks \* 11,00 eur) - 616,00 eur  
 zakúpenie reflexných zastavovacích terčov do škôlok - 14 ks (14ks \* 6,00 eur) - 84,00 eur  
 Financovanie: požadovaná dotácia: bežné výdavky /s DPH/ - 900,00 eur, kapitálové výdavky /s DPH/ - 4.500,00 eur  
 spolufinancovanie /s DPH/ - 378,00 eur

**Zabezpečenie realizácie aktivít:** Merače rýchlosti, maketu policajta, detské reflexné vesty, reflexné zastavovacie terče zabezpečíme zakúpením tovaru od dodávateľa v zmysle zákona o verejnom obstarávaní a vnútornej smernice mesta Krupina. Osadenie meračov a makety policajta zabezpečí mesto Krupina v spolupráci s dodávateľom, za pomoci služieb Mestského podniku služieb a zamestnancov mesta Krupina.

**Udržateľnosť projektu:** chceme zabezpečiť dôslednou kontrolou plnenia všetkých zmluvných náležitostí, ku ktorým sa zaviazame po poskytnutí dotácie, archiváciu dokumentov súvisiacich s realizáciou projektu, spoluprácou pri kontrole realizácie projektu, spracovaním monitorovacích správ resp. iných podkladov

**Publicita:** Publicitu projektu zabezpečíme zverejnením článku na webovej stránke mesta Krupina (www.krupina.sk), v mesačníku Krupinské aktuality.

4.	Meno, priezvisko titul, telefónne číslo spracovateľa žiadosti	Ing. Stanislava Alakšová, 0918 869 103, 045/555 03 28
5.	Počet zamestnancov realizujúcich účel dotácie	1 odborný referent zabezpečujúci koordináciu projektu, 2 zamestnanci Mestskej polície, 3 zamestnanci Mestského podniku, učiteľky materských škôlok
6.	Základné údaje o plánovaných výdavkoch	
	Celkové predpokladané výdavky v sume	5 778,00 eur
	z toho bežné výdavky v zatriedení podľa osobitného predpisu **	1 002,00
	rozpočítané z toho osobné náklady z toho	0,00
	mzdové výdavky	0,00
	poistné a príspevky do poisťovní	0,00
	cestovné náhrady	0,00
	výdavky na energiu, poštové a telekom. služby a komunikačnej infraštruktúry	0,00
	materiálové výdavky	1 002,00
	dopravné	0,00
	rutinná a štandardná údržba	0,00
	nájomné	0,00
	služby	0,00
	kapitálové výdavky v zatriedení podľa osobitného predpisu**	4 776,00
	z toho obstarávanie strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia	4 776,00
	obstarávanie dopravných prostriedkov	0,00
	rekonštrukcia a modernizácia strojov a zariadení	0,00
	realizácia stavieb a ich technického zhodnotenia	0,00

\* neohodnotené

\*\* Opatrenie Ministerstva financií Slovenskej republiky z 8. decembra 2004 č. MF/010175/2004-42, ktorým sa ustanovuje druhová klasifikácia, organizačná klasifikácia a ekonomická klasifikácia rozpočtovej klasifikácie (oznámenie č. 690/2004 Z.z.) v znení neskorších predpisov.

7.	Dotácia zo štátneho rozpočtu požadovaná v sume	Eur	5400
	z toho dotácia na bežné výdavky ** (prevádzková dotácia)		900
	z toho osobné náklady z toho		0
	mzdové výdavky		0
	poistné a príspevky do poisťovní		0
	cestovné náhrady		0
	výdavky na energiu, poštové a telekom. služby a komunikačnej infraštruktúry		0
	materiálové výdavky		900
	dopravné		0
	rutinná a štandardná údržba		0
	nájomné		0
	služby		0
	dotácia na kapitálové výdavky ** (investičná dotácia)		4500
	z toho obstarávanie strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia		4500
	obstarávanie dopravných prostriedkov		0
	rekonštrukcia a modernizácia strojov a zariadení		0
	realizácia stavieb a ich technického zhodnotenia		0
8.	Finančné prostriedky získané z iných zdrojov	v %	0 v sume eur
9.	Finančné prostriedky z vlastných zdrojov	v %	6,54 v sume eur
10.	Údaje o príjnoch a výdavkoch žiadateľa v predchádzajúcom kalendárnom roku		
	Celkové príjmy v sume		5 201 240 €
	Príjmy z predmetu činnosti		-
	Príspevky z verejného rozpočtu		2 075 543
	Príjmy z členských príspevkov		-
	Ďalšie príjmy		-
	Dary nadácií, z podnikateľskej sféry pod.		-
	Úvery, pôžičky		767 824 €
	Príjmy žiadateľa podľa § 3 písm. d)		-
	Celkové výdavky v sume		3 539 863 €

Podľa zákona č. 428/2005 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlasím so spracovaním osobných údajov a so zverejnením

údajov: názov žiadateľa, Mesto Krupina  
 sídlo, Svätotrojčné námestie 4/4, 963 01 Krupina  
 IČO, 00320056

účel dotácie, Činnosti súvisiace s bezpečnosťou cestnej premávky (podľa § 2 písm. d) zákona č. 526/2010 Z.z.) určené širokej verejnosti, prípadne konkrétnym subjektom uvedených v oprávnených aktivitách

celkový rozpočet 5 778,00

požadovaná suma poskytnutej dotácie 5 400,00 schválená suma poskytnutej dotácie

Zároveň vyhlasujem, že údaje uvedené v žiadosti sú pravdivé, presné a úplné.

Meno a priezvisko, odtlačok pečiatky a podpis Ing. Radoslav Vazan  
 štatutárneho zástupcu

V Krupine dňa 30.03.2012

Príloha č. 2 k zmluve

PPZ-KA-EO-23-18/2012

### Čestné vyhlásenie

Obec **KRUPINA**, ako príjemca dotácie z rozpočtu kapitoly Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, zastúpená **Ing. Radoslavom Vazanom**, primátorom mesta, čestne vyhlasuje, že na daný účel dotácie podľa § 2 písm. b) zákona č. 526/2010 Z. z. jej nebola poskytnutá iná dotácia.

d)

Mesto Krupina, dňa 28.03.2012

